



印度童話之十三

## 鞋匠的夢

廖玉嬌譯

很久很久以前的印度，有一個國家，這個國家，有一位很賢明的國王。

有一天，國王想起了要看看國內的政治，和人民的生活情形。

他立刻打扮成平民的模樣，穿上了破爛的衣服，一個人獨自走出了王城，漫步向着街市，當不知不覺地走完一條熱鬧的大街時，來到另一條街角落裡，一家窮鞋匠的舖子前，停住了脚步。

狹窄的鞋舖，只有上了年紀的老鞋匠一個人，低着頭彎着腰在那裏修補鞋子。

「老公公！你太辛勞啦！」  
「噢！我不勤勞，那裡有飯吃呢！」

「那麼，世間有沒有不做事而

享樂的人呢？」

「怎麼能沒有呢！」

老鞋匠停住了補鞋的手，伸直

了腰，看了看國王回答說。  
「噢！那麼，你能說出他是誰嗎？」

「誰？國王就是這樣，你看國王，他住着華麗的宮殿，天天吃着山珍海味，什麼事也有侍從們準備得好好的，不要自己去動手。國內的人民，又常常進獻種種珍貴寶物，受用不盡；這樣，那樣，無不照着自已的意思去做，世間還有比國王這樣不勞而享樂的生意嗎？」  
「對！對！聽起來，實在跟您說的一點也不錯。」

國王裝着沒有什麼，還拿了很多的美酒，送給老鞋匠喝，表示感謝他說了這些的好話。

鞋匠老公公從來也沒有嚐過這樣的好酒，因為貪着多飲了幾杯，竟醉的呼呼大睡了。

國王見老鞋匠醉的昏睡了，就吩咐侍衛兵士，把鞋匠輕輕地扶上轎子，抬到王宮裏來。

國王立刻召見了王妃和大臣百

官下了命令：

「這鞋匠以為世間最快樂的是國王，所以我把我的衣服給他換上，把我每天的工作，讓他也試試看！等他醒來時，你們必須要把他當做國王一樣地侍候他！」

第二天早晨，當鞋匠睜開眼睛的時候，驚訝地幾次揉着自己的眼，又摸摸蓋在身上的柔軟錦被，轉着眼睛向週圍的環境掃射，還不住地歪扭着脖子沉思。

「噢！這真怪呵！是做夢嗎？但又不是……」

老鞋匠正在奇怪的時候，外面走進了一位美麗的宮女。

「大王！您醒來了！」  
「什麼？我是國王？」

宮女羞一點要笑出來了，一邊拼命忍着，一邊對他說：

「大王您喝醉了……還講笑話嗎？今天早上有大王上殿主政的時間快到了，大臣和百官們早就都在外面等待着大王，請大王快點準備上殿吧！」

鞋匠在莫名其妙之境遇中，不由自己的被穿上了華麗的王服，坐上了高貴的王座。

老鞋匠猶不知是夢？是真？什麼也不懂地徬徨不安起來。這時，一位大臣走了出來。

「大王陛下！今天聖躬很安樂吧！恭喜恭喜！現在從鄰國傳來一件好事，不知大王聖意如何？」

大臣一五一十地說了些儘是難懂的話，老鞋匠跟本一句也聽不出來，只是眨着眼睛。

「那麼，大王！照這樣辦好嗎？」



大臣又裝模作樣地替他說出了辦法，幫助他解決問題。老鞋匠也不知不覺地脫口說出了：

「好！就這麼辦吧！」

這口氣倒滿像真國王似的，他驕傲地回答了。一會兒，又走來了一位法官。

「大王！這件上訴的案子怎麼判決好呢？現在，有關這案的調查資料也帶來了，請大王閱卷指示吧！」

說罷把厚厚的一堆文件呈上御案。

老鞋匠沒有辦法，只好把案卷接過來，翻開一看，儘寫着一些深奧的文字，一懂也不懂，好容易纔看了一頁的時候。

「大王！我要請示捐稅的事……」

「大王！城裏來了一個人，說有請願的事，要見大王！」

這樣一個緊接着一個，不斷的有許多官員來請示，連一點休息的時間也沒有，老鞋匠再也忍不住了。

「今天累了，我要休息了！」話剛說出口，馬上來了三個醫生。

「怎麼了？大王那兒感覺不舒服呢？」

醫生立刻就要診察，老人心裏一慌。

「不，不，什麼也沒有，不必診察！」

這樣說着，好容易纔把醫生打發回去。

「大王！吃飯的時間到了」。在廣大的御食殿裏，飯桌上已



擺列着滿桌吃不完的美味，宮女侍從環立左右，老鞋匠覺得太不自由了。也不知向那個菜先下筷才好？

「什麼也不想吃了！」

不料一開口，又來了醫生要替他診病。老鞋匠氣壞了，連手足都不能自由地伸展一下，這種生活，過了兩三天，老鞋匠已變得又瘦又頹喪地。

「大王！近來氣色不佳，不知怎麼了？」

侍者很關心地問。

「我因為夢見當了鞋匠，受了很大的勞苦，因此才瘦起來了」。

，請用一點酒吧！」

飲了酒後的老鞋匠，又醉睡過去了。真國王立刻命令他的侍衛兵士替老鞋匠脫下了王服，換上了他自己穿來的衣服，用轎抬着他送回了鞋匠的老家。

第二天朝晨，老人睜眼一看，自己仍睡在骯髒的破屋子裏。

「這是怎麼一回事啊！不是做了國王嗎？難道這真是一場夢？」這樣想着，心裏頓時感到異常的失望。

過了一天，國王又穿着前天的裝束，來看鞋匠。

「老公公！四五天沒見您，怎麼好像瘦得多了，您怎麼啦！」

「噢！那是前天你給我喝酒醉後，睡着夢見做了國王的原故呵！」

「那太好了，一定很快樂吧！」

「那兒的話！那兒的話！大錯而特錯！不但沒有快樂，相反却很苦惱！雖然在夢中，就瘦成這個樣子，要是真的當了國王，那一定會死掉的。」

「哦！那麼，做國王也不是一件享樂的事啦！」

「對！傍觀的人，好像做國王是樂事，其實不是這麼一回事；我雖然貧窮，但替人修補製鞋的工作是最好的了。」

「呀！我請您喝了酒，反使您受到苦惱，真對不起！請拿這些錢去買點愛吃的東西調養滋補一下吧！」

國王給了鞋匠很多錢，就這樣走回王宮去了。